

Les gagnantes de la Dictée p. 4

L'aurore boreale

VOLUME 18 • Numéro 1 • 1 \$

vendredi 5 janvier 2001



(Whitehorse)-C'était de bon augure : en route pour l'entrevue avec Mme Debbie Peters, gérante du trio Peters Drury, j'ai eu droit à mon premier parhélie (*sundog*) de la saison, de surcroît, le plus défini et coloré depuis mon arrivée au Yukon.

La famille Peters habite une banlieue de Whitehorse, un site magique entouré d'arbres blanchis par la saison hivernale. Avant même que j'appuie sur la sonnerie, le chien de la maison annonce mon arrivée. Mme Peters me reçoit. On s'installe au salon; la conversation débute...

Suite page 2

SOMMAIRE

Éditorial

Le mammouth arrive

Le souhait le plus cher

Et la musique continue

La science du déversement...

Et les rapides



Photo : Marie-Hélène Comeau

«C'est dans le temps du jour de l'An!» Annie Martin, élève de 4^e année à l'école Émilie-Tremblay est l'artiste qui a réalisé cette maquette portant sur les célébrations d'antan. Les maquettes ornaient le vestibule d'entrée de l'école en décembre dernier.

Les francophones en affaires p.7

Aux âmes bien nées, la valeur n'attend pas le nombre des années...

(Suite.) Le Trio Peters Drury regroupe ses deux fils, Graeme et Jesse Peters ainsi que Caroline Drury. Graeme n'a que 18 ans, Jesse et Caroline en comptent 20. Lorsqu'on les écoute, on est envoûtés par leur talent. Ils sont déjà des artistes à la fois accomplis et sophistiqués en dépit de leur très jeune âge.

Graeme et Jesse sont issus d'une famille où la musique est omniprésente depuis toujours. Leurs parents poursuivaient des études musicales à Winnipeg lorsqu'ils se sont rencontrés. Debbie savait qu'une vie à deux avec Vern impliquerait le Yukon: leur engouement pour la musique est partagé avec un amour pour la nature et les grands espaces. Les parents enseignent tous deux à Whitehorse depuis plus de 25 ans. Elle a un studio privé à la maison; il est prof à une école élémentaire.

Les enfants sont nés et ont étudié à Whitehorse. M^{me} Peters est persuadée que l'air frais et l'ambiance du Yukon ont joué un grand rôle dans le succès musical de ses fils. Les occasions de réussite sont plus nombreuses ici, nous assure-t-elle, à qui veut travailler fort, développer ses habiletés et faire valoir un talent inné. Ajoutons que le milieu familial



Graeme Peters, Caroline Drury et Jesse Peters

a aussi eu sa large part d'influence sur ces jeunes; Jesse et Graeme participent à des concerts et des festivals depuis l'école élémentaire. Déjà, leur talent musical, jumelé à leur présence sur scène se faisaient remarquer. En effet, un juge à un concert musical local a été séduit par l'allure de Graeme au piano et l'a surnommé « Le lion du clavier»; le Lion n'avait alors que 6 ans.

Les parents, habitués à transiger avec des jeunes musiciens, ont reconnu très tôt le talent de leurs enfants. Ils ont tous deux veillé à ce que les expériences de leurs fils sur scène soient à la mesure de leur âge et de leurs aptitudes. Pratique, entraînement et occasions variées ont assuré un succès toujours grandissant dans des concours de plus en plus exigeants.

Toute la famille reconnaît l'appui de la communauté; les encouragements continuent d'enfant. J'en suis très heureuse. C'est un des plus beaux voyages. Si vous saviez comme les proches aiment m'entendre parler de votre beau pays.

Merci à vous tous gentilles gens de Whitehorse!

Denise Coulombe
Sainte-Foy (Québec)

Bonjour à toute votre équipe!

Je découvre aujourd'hui votre journal, et ça me plaît beaucoup, en fait, c'est tout votre coin de pays qui me fait rêver...

Au plaisir de vous relire...
Geneviève Raïche
Québec

de fuser de toute part. Mais les Yukonnais ne sont pas les seuls à reconnaître leur talent et à les encourager. Peter Gzowski, Shelagh Rogers et Vicki Gabereau, Ingrid Jensen (récipiendaire d'un Juno pour meilleur enregistrement jazz en 1996) s'ajoutent à la longue liste de leurs admirateurs, artistes et mentors yukonnais.

Caroline Drury et Jesse Peters se sont rencontrés au secondaire. Souvent adversaires dans les mêmes compétitions, leur mentor mutuel, Grant Simpson des Frantic Follies les a encouragés à travailler ensemble. Depuis 1998, avec Graeme, ils forment le Trio Peters Drury et charment tous ceux qui ont la veine de les entendre.

Jesse combine des talents de pianiste à ceux de compositeur-interprète. À cinq ans, il débutait ses études de piano, jumelé d'études vocales à l'âge de 10 ans. Il a poursuivi des études en immersion jusqu'au secondaire ce qui lui vaut d'être aussi à l'aise dans la langue de Molière que celle de Shakespeare. La formation de Graeme inclut le piano classique, ainsi que le piano et la batterie-jazz. Caroline a décou-

vert ses habiletés pour le jazz en 1992 et a poursuivi ses études dans la musique vocale depuis cette date. Le succès de ces jeunes dépasse cependant leurs habiletés musicales: leur présence sur scène est indéniable. On se sent emportés par le plaisir qu'ils ont à jouer ensemble. Pour l'auditoire, c'est la véritable détente.

À l'automne 1999, ils ont enregistré leur premier CD. Les ventes ont largement dépassé leurs attentes; ils ont rendus plus de 3500 copies. Leur clientèle est internationale se retrouvant aussi bien au Yukon, à Rimouski, en Suisse, au Brésil, à Hong Kong. C'était inespéré pour des débutants.

Pour donner suite à ce succès, les trois musiciens ayant terminé leurs études secondaires, Debbie Peters a cru que le temps était venu de s'aventurer plus loin. Après plusieurs mois de pourparlers, une entente a été conclue avec le prestigieux Senator Club à Toronto - boîte qui a accueilli les plus grands maîtres du jazz. De plus, les détails d'une tournée dans l'Ouest canadien jusqu'à Toronto sont finalisés. Sur une période de deux mois, le trio offre une combinaison de trente-quatre ateliers et représentations à un public varié. Les élèves d'écoles secondaires, les petites communautés et les mélomanes ont tous droit à la même qualité de spectacle.

L'effet créé est partout pareil: enchantement, rappels, ovations, et invitations à revenir au plus tôt.

Les projets d'avenir incluent une nouvelle tournée qui comprendrait cette fois le Québec et les Maritimes. Entretemps, Caroline se balade en Corée où elle offre des spectacles, Jesse poursuit ses études et ses compositions pendant que Graeme jouit d'un moment de détente sur les pentes de ski de la Colombie-Britannique tout en ponctuant ses sorties avec plusieurs heures de pratique au piano. C'est une passion, voyez-vous...

Evelyn Lachapelle

Lettre à l'éditeur

Un rêve d'enfant

Très jeune, vers l'âge de six ans, j'entends tante Gertrude raconter des souvenirs de son séjour au Yukon. L'idée passe comme un éclair dans ma petite tête: un jour, j'irai!

Originaire de la Gaspésie, je parle le français et baragouine l'anglais sans le comprendre.

Orientée par l'Association franco-yukonnaise, renseignée au centre d'accueil touristique, accueillie chaleureusement par Carla Pitzel: mon voyage s'annonce des plus agréables.

Mes activités durant ma courte visite à Whitehorse se résument au visionnement

d'un film sur l'histoire du Yukon au centre touristique, (très intéressant!); à la visite du musée MacBride, de la mairie et signature du livre d'or (Salut Jason!); à un tour guidé sur le fleuve Yukon, le site et les nombreuses boîtes de conserves m'ont grandement impressionnée (Salut Karl!); à un repas à un restaurant dont j'oublie le nom où j'ai dégusté du flétan pour la première fois, (c'est délicieux!); à une entrevue avec le père Tanguay, à la participation à la messe dominicale; à une courte visite à l'hôpital (Salut Louise!)

Eh oui! Cinquante ans plus tard, j'ai réalisé mon rêve

BONJOUR LE MAÎTRE ET LA MAÎTRESSE ET TOUT LE MONDE DE LA MAISON

Éditorial

Vous a-t-on déjà béni? Il y a de cela pas si longtemps les chefs de famille, donc les pères, bénissaient leur progéniture le matin du jour de l'An. C'était un moment solennel. Le père attendait nerveusement l'arrivée de tous ses enfants, car

parfois, certains n'habitaient déjà plus son toit. Quand tout le monde était là, rassemblés au salon comme des agneaux, l'aîné faisait la grande demande au père attendri : «Papa, nous bénirais-tu?»

L'homme s'exécutait dans un geste grave. Les plus petits avaient la bougeotte, les plus grands étaient gênés. La vie reprenait, sous l'auspice de cette coutume qui ramenait les gens loin en arrière. Cette tradition évoquait les grands-parents, les «aïeux» nombreux qui gagnaient à être connus, resserraient les liens familiaux.

Mais elle était aussi une tradition religieuse. Le chef de famille était soudain investi de pouvoirs sacrés qui lui étaient dévolus en raison de son sexe.

Aujourd'hui, la bénédiction

paternelle est une tradition qui n'a plus cours chez la plupart des gens. Peu de chef de famille l'ont conservée. C'est que la société a changé. La religion n'influence plus autant la façon de vivre des gens. Alors qu'elle était omniprésente sur la scène sociopolitique il y a 50 ans, elle est devenue plus discrète. Le monolithisme religieux qui caractérisait la société canadienne-française a éclaté pour laisser place à une diversité de mouvements de pensée. De plus en plus, l'individualisme est roi. Mais nous avons toujours besoin de traditions!

Ont-elles toutes disparu, ces traditions honnies ou chéries? Ainsi, qui connaît encore la guignolée? Au siècle dernier, elle se célébrait la veille du jour de l'An. Elle consistait en une collecte de vêtements, de nourriture et d'argent au profit des gens nécessiteux.

Les guignoleux se présentaient en chantant une petite chanson qui allait ainsi : «Bonjour le maître et la maîtresse.

Et tout le monde de la maison.

Pour le dernier jour de l'année.

La guignolée vous nous devez.»

Partout, ils étaient chaleureusement accueillis et on leur payait même un petit

coup dans la cuisine d'été, où les tartes et gâteaux étaient conservés.

Des traditions ça se célèbre, ça s'oublie souvent, mais ça se rajeunit et ça se crée aussi! Particulièrement au Yukon où la communauté est si jeune.

Alors la prochaine fois que vous donnerez des sous à un organisme de charité local, pendant la saison des Fêtes, vous saurez que vous avez passé la guignolée!

Et voici pour terminer, quelques suggestions de traditions à inventer :

- Le 1^{er} de l'An, remercier Mère Nature pour sa générosité à l'occasion d'un repas familial. Cuisiner des canneberges ou servir au moins un mets yukonnais.

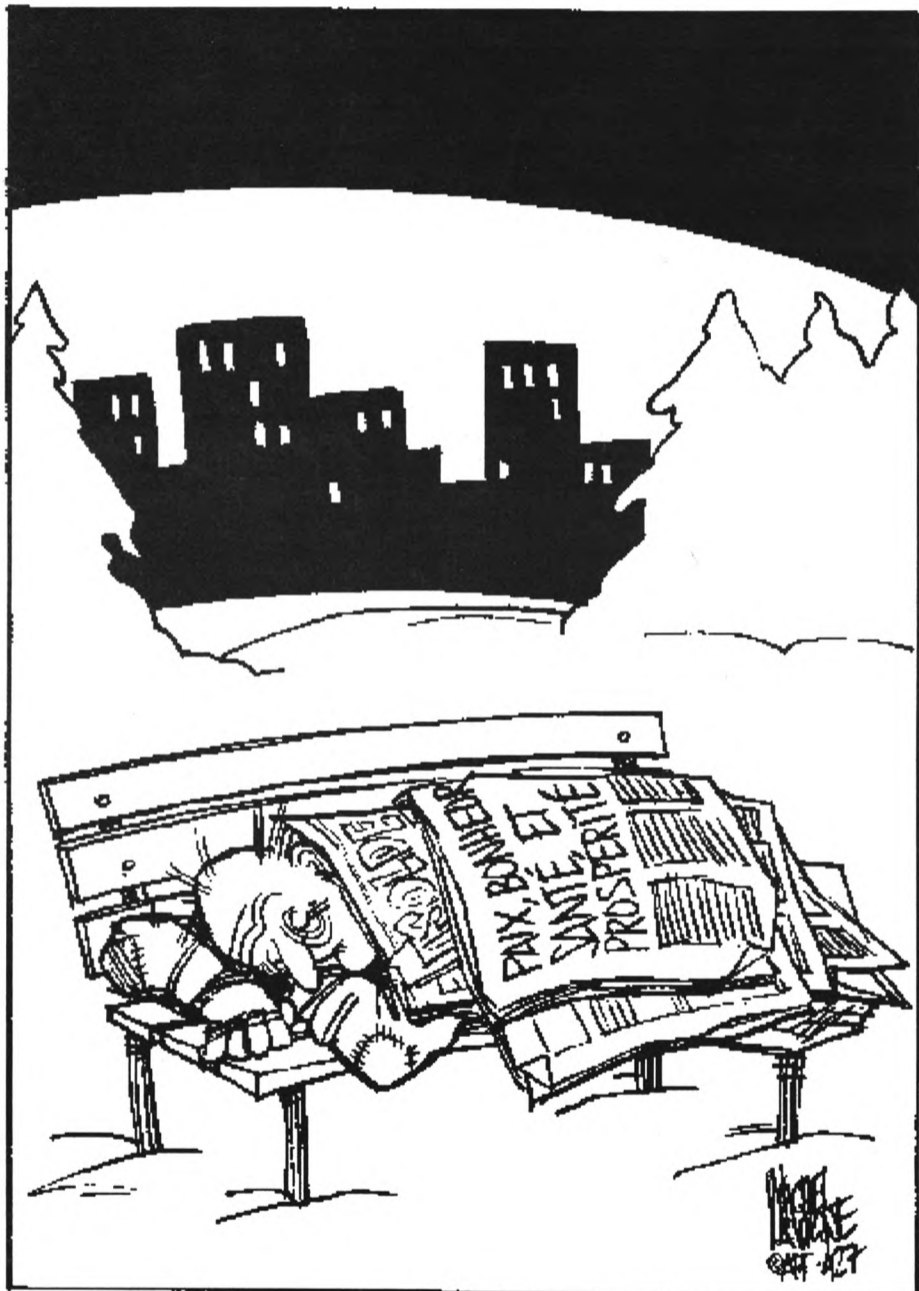
- Composer une chanson en famille avec des mots de circonstance. « Mais de tourtière en tourtière, jamais encore je te le jure, je n'ai pu oublier ta recette » ou quelque chose du genre.

- Appeler vos parents et demandez-leur de vous parler de leurs parents... Parlez avec vos enfants et dites-leur que vous les aimez.

- Aller prendre une marche seul ou avec vos amis, ou encore avec votre chien et admirer le ciel même s'il est gris.

Bonne année et que le Bon Dieu vous bénisse!

Cécile Girard



L'aurore boréale

Directrice :
Cécile Girard
Adjointe :
Marie-Hélène Comeau
Correspondant national :
Yves Lusignan
Correspondante locale :
Évelyne Lachapelle

Comité du journal :
Angélique Bernard
Ève Camolli
Marie-Hélène Comeau
Cécile Girard
Léo Martel
Danièle Rémillard
Correction :
Lise Ouimet

C.P. 5205, Whitehorse,
Yukon Y1A 4Z1
Téléphone : (867) 667-2931
Télécopieur : (867) 668-3511
Courriel : auroreb@yknet.yk.ca
Site web : www.franco.ca./afy/aurore

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1000 exemplaires, et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire OPSCOM à Ottawa : 1-800-267-7266

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise.



Fondation Donatien Frémont, Inc.



Les gagnantes de la Dictée des Amériques

Des tests décisifs

Communauté

C'est Françoise Bélanger qui représentera le Yukon à la grande finale de la Dictée des Amériques qui aura lieu à Québec, le 7 avril prochain. Chez les jeunes, ce sera Émilie Beaudoin Herdes, élève de 8^e année à l'école Émilie-Tremblay.

M^{me} Bélanger, une employée du ministère de la Justice au gouvernement territorial, s'est classée bonne première devant quatorze autres personnes ayant participé au test de qualification à la bibliothèque publique de Whitehorse, le mercredi 13 décembre.

Il est de tradition de donner à la deuxième personne ayant le mieux fait, le titre de substitut qui remplacera la gagnante en cas de maladie ou de contretemps. Jeanne Beaudoin est cette personne substitut. Toutefois, Françoise a déclaré à la blague qu'elle était «très, très rarement malade».

Chez les juniors, la personne substitut est Véronique Herry Saint-Onge.

Danièle Rémillard, coordonnatrice de l'événement au Yukon, ne cachait pas sa joie devant le taux de participation des adultes. Elle espère par ailleurs que la participation

chez les jeunes sera plus appuyée l'an prochain. L'école Émilie-Tremblay a été la seule école à répondre à l'invitation du test de qualification.

La Dictée des Amériques est une compétition annuelle internationale d'orthographe de la langue française.

Ses épreuves de qualification touchent près de 80 000 participants au Québec, au Canada et dans plus d'une douzaine de pays dans différentes catégories.

On doit à Bernard Pivot d'avoir «remis à la mode» l'utilisation de la dictée comme forme d'apprentissage du français - approche qui avait été un peu délaissée dans les établissements d'enseignement d'ici



Émilie Beaudoin Herdes

et d'ailleurs - en créant dans les années 1980 les Championnats d'orthographe.

Les Championnats d'orthographe devaient connaître

leur apothéose en 1992 alors que la finale internationale réunissait au siège de l'ONU à New York, quelque 1500 participants issus d'une centaine de pays. Après cette consécration, les organisateurs décidaient de quitter la scène internationale.

Devant l'engouement du public québécois pour ce type de concours, Radio-Québec décidait de reprendre le flambeau mondial en créant en 1994, la Dictée des Amériques.

Le Yukon y participe depuis 1995. En 1998, Danièle Rémillard, une résidente de Whitehorse a eu l'insigne honneur d'être la grande gagnante dans sa catégorie.

Cécile Girard

Le mammouth arrive!

C'est avec un enthousiasme débordant que nous avons accueilli les camionneurs venus prendre en charge les sept caisses remplies de tableaux, aquarelles, sculptures, vanneries, poteries et photographies des artistes yukonnais, membres de la Société des arts du Yukon (*Yukon Art Society*).

C'est la première étape d'une exposition qui célèbre le 30^e anniversaire de la société et le Millénaire. Les œuvres de quarante-deux artistes figurent dans cette collection dont l'objectif principal est de faire connaître à nos compatriotes la vie quotidienne yukonnaise qui inspire les talents artistiques au nord-ouest du Canada.

Si vous avez l'occasion de visiter cette exposition, vous

pourrez vibrer aux couleurs des paysages depuis le printemps jusqu'à l'hiver, danser dans les montagnes sous les aurores boréales ou dans les parcs au festival d'été. Prenez le temps de lire les biographies qui accompagnent l'exposition et vous pourrez jouir davantage du sens de l'humour et de la détermination de chacun des artistes qui vous expose à sa façon, un aspect de ce coin de pays qui l'a séduit. Mais attention, vous risquez de succomber à votre tour aux charmes du Yukon.

Pour les gens de Whitehorse, le lancement officiel a eu lieu en juillet 2000 à la Galerie *Captain Martin House*. Pour ceux et celles d'entre vous qui n'auraient pu

s'y rendre, nous discutons d'une deuxième exposition échelonnée sur une période d'au moins quatre semaines cette fois, ici à Whitehorse. Le local de choix serait sans doute le Centre des arts du Yukon ; on attend la décision de son comité de sélection. On s'engage à vous tenir au courant du dossier.

Entre-temps, la tournée hors du Yukon débute à Dawson Creek (Colombie-Britannique) où séjourneront les œuvres yukonnaises du 8 janvier au 5 février 2001. Des troussees de promotion ont été expédiées dans toutes les provin-

ces et territoires. Un suivi personnel a permis de familiariser les directions de galeries avec l'ensemble des œuvres et l'affiche intitulée « *L'âme du Yukon* », conçue spécialement pour l'exposition. Une oeuvre de Nathalie Parenteau, (artiste yukonnaise, originaire de Montréal) a été choisie pour figurer en vedette pour cette publicité.

Cent fois sur le métier...

Il faudra surveiller les allées et retours de nos démarches car la Société des arts du Yukon en est à ses premières armes avec ce projet d'envergure. Avouons-le, c'est essouf-

flant par bout puisqu'il n'y a pas de route tracée, facile à suivre. Pour cette fois, on y va au compte-goutte, une présentation à la fois. On frappe aux portes des galeries et on joue à Pénélope qui se remettait toujours à l'œuvre, sans perdre courage. Les critiques ont été favorables partout ou on a présenté notre trousse de promotion. Le hic est que les gens de l'extérieur ne connaissent pas encore beaucoup les talents yukonnais; notre objectif est de les faire connaître.

La Galerie *Captain Martin House* de Whitehorse est présentement en pourparler avec des galeries de Yellowknife jusqu'à Ottawa afin d'assurer le succès du projet. Dans le métier, la coutume veut que les galeries recevant une exposition du genre défraient les coûts de transport vers la prochaine galerie, assument les frais d'assurance lors du séjour de l'exposition dans leur galerie et offrent un cachet à ceux qui ont mis le projet sur pied. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à la coordonnatrice du projet au (867) 667-4423 (téléphone) ou au (867) 667-4099 (téléco-

Évelyn Lachapelle



Le mammouth de l'artiste yukonnaise Sabine Adams figurait sur le carton d'invitation de l'exposition en juillet dernier.



Canada

AVIS PUBLIC DU CRTC

1. L'ENSEMBLE DU CANADA. CANAL ÉVASION INC. demande l'autorisation de modifier la condition de licence du service spécialisé de télévision de langue française appelé « Canal Évasion », relative aux dépenses au titre des émissions canadiennes. EXAMEN DE LA DEMANDE : 1205, rue Papineau, Bureau 350, Montréal (Qc.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et joindre à votre lettre une preuve que vous avez envoyé une copie au requérant. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **19 janvier 2001**. Vous pouvez également soumettre vos interventions par courriel au : procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information : **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2000-174.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission

La pauvreté est bien présente au pays

Scène nationale

Ottawa (APF) : Le Canada a beau être « le meilleur pays du monde », moins de 5 millions de personnes vivaient dans la pauvreté en 1998 selon le dernier rapport du Conseil national du bien-être social.

Le rapport annuel du Conseil qui dresse un profil de la pauvreté au pays fait état d'une modeste amélioration. Le taux de pauvreté, à 16,4 pour cent, était le plus bas enregistré depuis 1992. Et pour la première fois depuis 1994, moins de 5 millions d'enfants, de femmes et d'hommes vivaient dans la pauvreté au pays.

Cela étant, le Conseil ne pavoise pas : « La faible réduction de la pauvreté ne fait guère honneur à un pays riche qui vient de connaître une septième année consécutive de croissance économique. »

En fait, on comptait davantage de personnes pauvres en 1998 que lors de la récession du début des années 90.

En 1989, la Chambre des communes a adopté une résolution unanime qui visait à mettre fin à la pauvreté chez les enfants à l'an 2000. Résultat : en 1998, 1,3 million d'enfants vivaient dans la pauvreté. En Ontario, le nombre d'en-

fants pauvres a même doublé par rapport à 1989.

Le taux de pauvreté des mères seules était de 54,2 pour cent en 1998. Celui des familles monoparentales dirigées par des mères de moins de 25 ans était de 85,4 pour cent! Le taux de pauvreté chez les familles dirigées par des jeunes de moins de 25 ans s'élevait à 43,3 pour cent et celui des personnes seules de moins de 25 ans était de 60,7 pour cent.

Les pauvres au Canada vivent la plupart du temps avec plusieurs milliers de dollars de moins que le seuil de la pauvreté, au point d'avoir un revenu inférieur à 50 pour cent du minimum décent. Cela signifie, écrit le Conseil avec in-

crédulité, qu'une famille torontoise de quatre personnes doit se débrouiller avec 16 353 ou moins par année.

Le Conseil trouve une lueur d'espoir, la seule, chez les personnes âgées.

Chez les 65 ans et plus, le taux de pauvreté n'était que de 17,5 pour cent, essentiellement à cause des nombreuses mesures positives prises par les gouvernements au cours des dernières décennies. Il s'élevait toutefois à 39,4 pour cent chez les femmes seules.

Le Québec mène au chapitre de la pauvreté avec 1 610 000 million de personnes pauvres, soit un taux de pauvreté de 22 pour cent. Le taux de pauvreté était de 19,8 pour cent à Terre-Neuve, 11,4 pour cent à l'Île-du-Prince-Édouard, 17,9 pour cent en Nouvelle-Écosse, 14,9 pour

cent au Nouveau-Brunswick, 13,5 pour cent en Ontario (1 543 000 million de pauvres), 18,8 pour cent au Manitoba, 15,7 pour cent en Saskatchewan, 14,8 pour cent en Alberta et 14,6 pour cent en Colombie-Britannique.

Le Conseil national du bien-être social demande à tous les gouvernements de réinvestir dans les mesures sociales en faveur des personnes à faible revenu. Il recommande aussi une hausse des salaires minimums. En 1998, il était impossible pour qui que ce soit au Canada qui travaillait à temps plein au salaire minimum d'atteindre le seuil de pauvreté.

Selon le Conseil, le gouvernement fédéral doit profiter de son nouveau mandat et des excédents budgétaires pour améliorer le sort des pauvres.

Dyane Adam se penche sur l'immigration

Ottawa (APF) : L'immigration francophone au pays intéresse grandement la Commissaire aux langues officielles, qui en a fait une des priorités de son mandat.

La Commissaire Dyane Adam a commandé une étude, actuellement en cours, portant sur l'immigration francophone et l'intégration des immigrants au sein des communautés minoritaires de langue officielle. L'étude, qui devrait être terminée à la fin du mois de février ou au début du mois de mars, s'attardera également sur l'immigration anglophone au Québec.

M^{me} Adam entend aussi profiter du dépôt du projet de loi sur l'immigration et la pro-



Dyane Adam

tection des réfugiés, pour faire valoir son point de vue sur la question.

Le gouvernement libéral a déposé au mois d'avril dernier un projet de loi sur l'immigration, qui doit remplacer la loi actuelle qui date de 1976. Le projet de loi n'a cependant jamais franchi toutes les étapes menant à son adoption avant le déclenchement des élections. Vérification faite, il sera redéposé lorsque la Chambre des communes reprendra ses travaux.

Le processus de révision de la loi sur l'immigration remonte à 1997, mais jamais la question de l'immigration francophone à l'extérieur des frontières du Québec n'a été abordée par les autorités. Le projet de loi n'y faisait d'ailleurs aucune mention.



LE GOUVERNEMENT DU YUKON

répond en français aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.
Composez le **667-5811** ou **667-5812**, de l'extérieur de Whitehorse, le **1-800-661-0408**.

Le service est offert de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

**Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, Deuxième Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6**

Yukon
Ministère du Conseil exécutif

CINÉFRANCE PRÉSENTE LA COMÉDIE :

LE DÎNER DE CONS

du réalisateur Jacques Weber
mettant en vedette
Thierry Lhermitte et Jacques Villeret



GRATUIT!

VENDREDI 12 JANVIER À 20 H
À L'ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE
(38E boul. Lewes à Riverdale).

Cette présentation est rendue possible grâce au soutien de l'ambassade de France au Canada et l'Alliance Française de Paris

**Services d'Orientation et de Formation
des Adultes (SOFA)**

**Programme hiver-printemps 2001
Maintenant disponible!**

Des services de qualité, personnalisés et diversifiés

- Orientation
- Éducation postsecondaire
- Centre de ressources et laboratoire d'informatique
- Alphabétisation individuelle et familiale
- Préparation au GED
- Francisation familiale
- Préparation à l'emploi
- Perfectionnement personnel et professionnel

38 E. boul. Lewes (Riverdale)
Téléphone : (867) 668-2663

Human Resources Development Canada Développement des ressources humaines Canada

Le plaisir d'apprendre dans sa langue!

La santé : le souhait le plus cher de la nouvelle année

Fenêtre ouverte sur l'AFY

Prosperité et santé

L'an 2001 est l'année internationale des bénévoles. Grâce à l'engagement de tant de gens, la communauté francophone du Yukon a connu un développement considérable. L'ouverture du nouveau Centre de la francophonie du Yukon consacre leur action. Nous les remercions. Le Centre de la francophonie du Yukon permettra aussi de poser un regard sur notre cheminement et notre avenir.

Il cristallisera notre participation à l'histoire du pays, soutiendra nos démarches vers une pleine reconnaissance et suscitera la confiance pour incarner nos espoirs. Il procure aux forces vives de la communauté un lieu propice à la poursuite de leur engagement. Il facilitera un partenariat accru avec les institutions gouvernementales pour assurer les services auxquels les citoyens canadiens ont droit.

Santé au travail

Pendant vingt ans, l'Association franco-yukonnaise a veillé à ce que les organismes francophones créés puissent évoluer dans un milieu sain et de qualité. Le conseil d'administration de l'Association franco-yukonnaise est donc heureux de pouvoir offrir aujourd'hui cet environnement à ses employés et aux bénévoles qui soutiennent les gouvernements dans leurs obligations linguistiques.

Santé communautaire

Après l'éducation, la santé en français est maintenant le dossier prioritaire de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA). L'objectif est l'offre effective de soins de première ligne en français (soins prénatals, santé mentale, services primaires, soins à domicile, etc.) Les démarches admirablement menées par Paul-André Baril, coordonateur pour le

secteur de la santé de la FCFA et la mise sur pied le printemps dernier du comité consultatif du ministre de la santé fédéral Allan Roch sur les services en français commencent à porter fruit. Selon l'étude sur la santé communautaire en français de la FCFA de juin 2000, trois des conditions de réussite pour la mise en place et le développement de services de santé en français, touchent à la nécessité d'une concentration de professionnels et de services sous un même toit. Celle-ci permet l'échange entre intervenants et la multidisciplinarité dans l'approche des soins offerts et de procurer une certaine visibilité aussi bien aux yeux des personnes qui cherchent des services qu'aux yeux des autorités gouvernementales. C'est une option pour le Centre de la francophonie.

Les gouvernements et la santé

Suite aux démarches du Bureau des services en français et les pressions des francophones, le gouvernement territo-

rial offre des services en français à l'hôpital général de Whitehorse. L'AFY continue toujours ses démarches pour que Santé Canada respecte ses obligations envers les francophones. En effet les trois autres conditions de réussite relevées dans l'étude de la FCFA pour la mise en place de services de santé en français sont: des politiques provinciales et territoriales favorables au développement des services en français; un engagement du gouvernement fédéral dans la mise en œuvre de modalités permettant la création, le maintien et l'amélioration de services en français; un financement ou des revenus non seulement adéquats, mais stables.

Le SOFA en santé

Le service de formation est en plein envol. Nous offrons toutes nos félicitations aux employés pour la qualité de la programmation de cours pour l'hiver et le printemps 2001. Nous vous invitons à profiter de ces services. M^{me} Andrée Gaulin nous a fait un témoignage éloquent dans sa

lettre à l'éditeur de l'Aurore Boréale du 15 décembre 2000.

Table de concertation

L'entente Canada-communautés est l'entente de contribution financière du gouvernement fédéral pour le développement des communautés de langue officielle minoritaire, francophone dans les provinces à majorité anglophone, anglophone au Québec. Une nouvelle ronde de négociations à la table de concertation est entamée. Les demandes de financement sont déjà arrivées au bureau de l'AFY: La garderie, l'APÉF, les EssentiElles, Espoir jeunesse et l'AFY reçoivent des fonds de l'entente Canada-communauté. Le comité conjoint entérinera les recommandations en février. L'AFY ne retire aujourd'hui que 23% de ses revenus de l'entente. Le Centre de la francophonie s'inscrit dans cet optique de plus grande autonomie financière pour la communauté francophone du Yukon. La confiance porte fruit.

Yann Herry
Président



Voici une partie du conseil d'administration de l'Association franco-yukonnaise

Photo : Cécile Girard

Pierre Bourbeau, dir. dév. économique à l'AFY, Louise Girard, trésorière à l'AFY, Yann Herry, président de l'AFY, Cécile Sias, observatrice, Silver City, Léo Martel, président de l'APÉF, Louise Cashaback, dir. des communications à l'AFY, Robert Nantel, président du comité de gestion de l'AFY, Margo Pincombe, rep. des EssentiElles, Sandra St-Laurent, dir. de l'éducation des adultes à l'AFY, Marie-Pierre Hamelin, prés. Espoir Jeunesse.
Absents : Nicole Dion, vice-prés. de l'AFY, Marc Dionne, prés. de La garderie du petit cheval blanc et Luc Laferté, prés. de la CSFY.

Les francophones en affaires : ça rapporte

Economie

Au printemps prochain huit personnes auront la chance de célébrer la vitalité de l'entrepreneuriat francophone à Ottawa. C'est en effet l'un des prix du concours les Lauriers de la PME organisé par le Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne. Au Yukon, la coordination est assurée par Dominique Pépin-Filion, agent de développement économique à l'Association franco-yukonnaise. Dominique ne cache pas son excitation quant à cet événement. «Ce concours vise à récompenser les francophones qui sont en affaires et qui font de bonnes affaires. Nous en connaissons tous! Ils sont nombreux les gens en affaires au Yukon. De plus les quatre entreprises choisies au niveau territorial seront gracieusement reçues à Ottawa pour la grande finale qui aura lieu pendant la Semaine de la francophonie» explique Dominique.

Les entreprises qui offrent des services dans les secteurs du tourisme, de l'économie du savoir, du développement rural, de l'intégration des jeunes dans le développement économique couvrent les catégories privilégiées.

Réduction d'impôts

WHITEHORSE – Les modifications à la *Loi de l'impôt sur le revenu*, qui réduisent la charge fiscale des Yukonnais et Yukonaises et qui prolongent la validité du crédit d'impôt à l'exploration minérale du Yukon, sont maintenant en vigueur.

«Nous espérons que les modifications donneront à chacun une nouvelle raison de célébrer le Nouvel an», a dit Pat Duncan, première ministre et ministre de l'Expansion économique. «Cette mesure fait partie de notre engagement à présenter un régime fiscal concurrentiel intéressant tant pour les particuliers que pour les entreprises.»

Toute petite ou moyenne entreprise établie depuis au moins trois ans et qui touche de près ou de loin une catégorie peut poser sa candidature.

Les critères de sélection qui comprennent le nombre d'emplois créés, la santé finan-

cière, l'expansion des marchés, la culture de perfectionnement et l'engagement communautaire.

«Alors si vous avez créé une entreprise au cours des dernières années, on vous encourage fortement à poser votre candidature. Si vous fabri-

quez des souvenirs pour les touristes, si vous offrez des tours guidés, si vous employez systématiquement des jeunes au sein de votre entreprise. Posez votre candidature. Ça ne coûte rien d'essayer... car comme le dit le proverbe : qui ne risque rien, n'a rien!» poursuit Dominique Pépin-Filion.

«Les gens peuvent se procurer les formulaires d'inscription à l'AFY, explique Flo LeBlanc qui assume également la coordination du projet. On peut aussi faire parvenir les formulaires par la poste, si les gens le désirent. Un comité lo-

cal de sélection étudiera les dossiers et les gagnants seront connus à la fin de janvier.

Les entreprises reconnues au niveau national auront une couverture médiatique intensive comprenant un vidéoclip et les résultats seront publiés dans les principaux journaux du pays. Une façon en or de se faire connaître!

Au Yukon, la date limite pour remettre le formulaire d'inscription dûment rempli est le 19 janvier 2001.

Cécile Girard



Flo LeBlanc



**Lauriers
de la PME**

Concours

pour les entrepreneurs francophones

Le but du concours est de souligner publiquement votre travail.

Vous pouvez participer au concours si votre entreprise : existe depuis plus de 3 ans, est en bonne santé financière, a créé de l'emploi (le vôtre!).

Les prix : 4 voyages, pour deux personnes, afin de représenter le Yukon à la finale canadienne à Ottawa le 24 mars 2001. Une couverture médiatique locale sera également faite sur les 4 entreprises finalistes.

La date limite : 19 janvier mais n'attendez pas pour vous procurer une trousse d'information contenant le formulaire d'inscription.

Renseignements : Flo au 668-2663



Canada

APPEL DE PROPOSITIONS

Le 24 novembre 2000, le CRTC a décidé d'attribuer des licences à de nouveaux services canadiens de télévision payante et spécialisée numériques de catégories 1 et 2. Maintenant que ces décisions sont publiées, le CRTC est prêt à recevoir des propositions visant à modifier les listes de services par satellite admissibles. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos propositions doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **12 janvier 2001**. D'ici le **26 janvier 2001**, le CRTC entend publier un avis public contenant la liste des propositions reçues et inviter les parties intéressées à présenter des observations sur les services proposés. Les parties souhaitant déposer des observations sur les services proposés seront priées de le faire, au plus tard le **23 février 2001**. Document de référence : Avis public CRTC 2000-173.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission



Bibliothèque publique de Whitehorse

Le Fonds des célébrations du millénaire du Yukon a accordé une subvention au Conseil consultatif de la bibliothèque publique de Whitehorse pour l'achat d'ouvrages classiques, en anglais et en français, qu'on pourra désormais trouver sur les rayons de la bibliothèque publique de Whitehorse. Voici quelques-uns des nouveaux titres en français :

Gros Mots par Réjean Ducharme : Johnny, le narrateur, mène une vie infemale entre sa compagne, la combative Exa Torrent, et la trop grande amie qu'il appelle sa Petite Tare. Celle-ci est d'ailleurs l'épouse de son frère adoptif Julien. Johnny noue aussi des liens avec Poppée, serveuse dans ce genre de bar où le personnel féminin se trémousse devant les clients.

Le Petit Prince par Antoine de Saint-Exupéry : Un véritable classique.

Pélagie-la-Charrette par Antonine Maillet : C'est un roman qui réécrit l'histoire à sa façon, avec le sang d'un peuple qui porte encore au cœur les cicatrices d'une grande blessure nationale. Mais la voix d'un peuple est plus forte que tout, parce qu'elle est souveraine, même dans l'adversité. L'Acadie n'est ni un souvenir, ni une fiction, c'est une réalité qui clame haut sa parole.

Contes par Jacques Ferron : Fantaisistes, drôles, magiques, politiques, les *Contes* parlent du Québec et de ceux qui l'habitent dans une langue truculente et un style incisif.

Yukon
Éducation

Et la musique continue!

Culture

langue française aux États-Unis, sinon même en Amérique du Nord.

L'artiste louisianais

Surnommée Radio Louisiane, la radio KJEF 1290 AM de Jennings, petite ville du sud de la Louisiane, fête cette année ses 50 ans de diffusion d'émissions en langue française. On peut l'écouter dans le monde entier grâce à son site internet:

www.RadioLouisiane.com, site récemment désigné comme un des cinq meilleurs sites de radio par le magazine américain *U.S. News and World Report* dans son article «Best of the Web» publié dans son numéro du 4 décembre 2000.

Le poste émetteur, fondé à la fin de l'année 1950 par les frères Clovis et Hillman Bailey, appartient maintenant à Apex Broadcasting de Meridian, Mississippi. KJEF a toujours donné beaucoup de place à la musique du sud de la Louisiane chantée en français cadien ou en créole louisianais. Au début, comme il n'y avait pas beaucoup d'enregistrements de cette musique, le personnel de la radio invitait les musiciens cadiens à venir jouer en direct de leurs studios.

Aujourd'hui, il y a des milliers d'enregistrements de chansons en cadien et le problème est de choisir lesquelles diffuser. Depuis quelques années, Radio Louisiane diffuse presque exclusivement en français: principalement la musique des Cadiens et Créoles de Louisiane, mais aussi la musique des autres communautés francophones d'Amérique comme les Acadiens du Canada, les Franco-Américains de la Nouvelle-Angleterre, les Canadiens-Français de l'Ouest Canadien et les Québécois. L'animateur principal de Radio Louisiane est Jerry Marcel Dugas. Jerry anime notamment son émission «Allons Danser» tous les samedis matins depuis 48 ans. Il est sans aucun doute le plus ancien des animateurs radiophoniques de

le plus connu au Canada est sans conteste Zachary Richard. À la fin de la chanson *Écrivisses* sur son dernier disque compact «Cœur Fidèle», on entend la voix de Jerry Dugas prise en direct de son émission sur les ondes de Radio Louisiane:

«Et la musique continue!» Grâce à Zachary Richard, toute radio diffusant cette chanson *Écrivisses* permet à l'animateur louisianais Jerry Dugas d'enchaîner la chanson suivante et d'encourager ainsi la préservation de la musique française en Amérique du Nord, tout comme il le fait en Louisiane depuis un demi-siècle.

Outre les émissions de KJEF-AM, le site www.RadioLouisiane.com, surnommé La Voix de l'Amérique Française, diffuse des émissions de dix radios louisianaises, que ce soit des radios qui diffusent par fréquences hertziennes, ou des radios uniquement sur Internet. Par exemple, «Fais-dodo cadien avec Tee Mick» est une émission sur Internet animée par Tee Mick Abed, le plus célèbre animateur cadien de Baton Rouge, capitale de la Louisiane. Dans le langage louisianais, le mot «Fais-dodo» désigne un bal de musique cadienne: il n'y a donc aucun risque que l'on s'endorme en écoutant l'émission de Tee Mick, un maître du français cadien.

Aussi disponible sur RadioLouisiane.com, la radio KRVS-FM à Lafayette, surnommée Radio Acadie, diffuse des émissions de musique cadienne et de zarico (zydeco en anglais) tous les jours.

Une petite visite à RadioLouisiane.com vous fera découvrir le monde méconnu des Cadiens et Créoles de Louisiane: le dépaysement est garanti!

David Émile Marcantel



Jerry Dugas (à droite) anime une émission en direct de musique cadienne dans les studios de KJEF, Jennings, Louisiane (circa 1952)

Renseignements importants pour tous les Canadiens concernant les responsabilités rattachées à la possession d'armes à feu

Mise à jour sur l'émission des permis

Permis temporaires délivrés pour répondre à la demande

Un nombre exceptionnel de Canadiens ont envoyé leur demande de permis d'armes à feu pour se conformer à la *Loi sur les armes à feu*. La Loi exige que tous les propriétaires d'armes à feu détiennent un permis à compter du 1^{er} janvier 2001. Pour répondre à cette demande massive, des permis temporaires seront délivrés aux propriétaires d'armes à feu admissibles.

La sécurité publique demeure l'objectif principal du programme sur les armes à feu. Les permis temporaires seront délivrés seulement aux demandeurs pour qui une vérification dans les bases de données du Centre d'information de la police canadienne (CIPC) ne signale aucun problème. Les détenteurs d'un permis temporaire feront l'objet de vérifications continues dans les bases de données de la police, tout comme les autres détenteurs de permis.

Ces vérifications de sécurité publique sont conformes à la Loi sur les armes à feu et gardent les armes à feu hors de la portée de ceux qui ne devraient pas en posséder.

Les détenteurs d'un permis temporaire ne pourront faire l'acquisition d'armes à feu. Toutefois, ils seront en possession légale de leurs armes à feu et ils pourront acheter des munitions. Les permis temporaires sont valides seulement jusqu'au 30 juin 2001, ou jusqu'à ce que les personnes admissibles reçoivent leur permis valide pour cinq ans.

Délai de grâce

Les propriétaires d'armes à feu qui ont fait leur demande de permis avant la date limite ne seront pas pénalisés s'ils n'ont pas reçu leur permis avant le 1^{er} janvier 2001.

Ce délai de grâce, en vigueur jusqu'au 30 juin 2001, ne s'applique qu'à ceux qui ont présenté leur demande de permis avant le 1^{er} janvier 2001. Les propriétaires et utilisateurs d'armes à feu qui n'ont pas fait leur demande dans les délais prescrits ou qui n'ont pas obtenu une autorisation d'acquisition d'armes à feu pourraient faire l'objet de sanctions en vertu du *Code criminel*.

Pour obtenir de plus amples renseignements, de l'aide ou des formulaires, veuillez téléphoner au 1 800 731-4000 ou consulter notre site Web au www.ccaf.gc.ca

On peut commander de la musique en français...
Renseignements : Claire au 668-2663.

Canada

La science du déversement de pétrole

Environnement

Quand le Exxon Valdez s'est échoué en 1989, en déversant environ 11 millions de gallons de pétrole brut dans le Prince William Sound, la catastrophe a mis en branle un des plus grands efforts de la science de la mer jamais entrepris.

Les scientifiques ont passé les 11 dernières années à essayer de mesurer et à comprendre les conséquences du déversement, qui a répandu du pétrole sur environ 2 400 kilomètres du littoral. Des équipes de chercheurs ont recueilli une gamme de données, en passant des œufs de poisson aux algues, afin de trouver des façons d'aider les espèces touchées par le pétrole.

Environ 285 millions de dollars ont été dépensés sur des centaines d'études et des efforts de restauration et c'est loin d'être fini! On a entrepris des démarches pour surveiller les écosystèmes dans le golfe d'Alaska pour le prochain siècle.

Toute cette recherche a mené à de grands progrès dans notre compréhension de l'impact de ces désastres uniques sur les écosystèmes. Elle a aussi souligné le fait que la science ne fonctionne pas toujours en vase clos, particulièrement quand des poursuites majeures et des sommes d'argent importantes sont en jeu.

Les chercheurs n'ont pas tous été payés à partir de la même source. Certains scientifiques travaillaient pour un conseil d'administration formé par le gouvernement des États-Unis et de l'État de l'Alaska, tandis que d'autres travaillaient pour la corporation Exxon. Les diverses équipes sont arrivées à des conclusions différentes sur l'impact du pétrole sur les espèces et les écosystème du golfe d'Alaska.

«La façon dont vous formulez la question et interprétez les résultats peut vraiment faire une différence», déclare Jennifer Ruesink, professeure adjointe du Département de zoologie de la University of Washington.

d'un document examinant la recherche effectuée par les scientifiques du conseil d'administration, les scientifiques d'Exxon, ainsi qu'une étude effectuée par la National Oceanic and Atmospheric Administration sur l'utilisation de matières dangereuses lors de l'étape de nettoyage. Elle a parlé de ce document lors d'une conférence publique organisée par le Yukon Science Institute, dimanche dernier.

Les scientifiques qui ont travaillé pour le conseil d'administration ont été payés à partir de l'entente de 900 \$ millions versée par la corporation Exxon en 1991. Exxon a commencé à engager ses propres scientifiques après qu'une action collective ait été lancée envers la société pétrolière.

Espèce après espèce, les scientifiques du conseil d'administration et les équipes de chercheurs d'Exxon sont arrivés à des conclusions différentes. Par exemple, pour les loutres marines et les guillemots marmettes, les scientifiques du conseil ont trouvé que les densités étaient réduites aux endroits souillés, tandis que les scientifiques d'Exxon ont trouvé que les densités étaient les mêmes avant et après le déversement.

Les Alaskiens et les Alaskiennes se préoccupent beaucoup de l'impact du pétrole sur le saumon rose, car de nombreuses personnes dépendent de cette espèce pour leur subsistance. Les scientifiques du conseil ont trouvé que la mortalité des œufs de saumon a été plus élevée après le déversement, tandis que les scientifiques d'Exxon ont trouvé que la mortalité des œufs était la même avant et après le déversement.

Ces différences ont été rapportées dans toutes les études. En général, les scientifiques d'Exxon ont trouvé que le pétrole a causé moins d'impact et que les espèces ont récupéré plus vite que les résultats déterminés par les scientifiques du conseil d'administration.

M^{me} Ruesink est co-auteure. Il n'est pas étonnant que, lorsque l'affaire s'est enfin rendue en cour en 1994, les jurés n'ont pas su qui croire. Un juré a dit : « Vous avez quelqu'un avec quatre doctorats qui vous dit qu'aucun poisson n'a été atteint. Puis, vous avez une autre personne avec quatre doctorats qui vous dit que beaucoup de poissons ont été atteints... Ils se neutralisent, en quelque sorte.»

Le jury a décidé en faveur des citoyens et des citoyennes, leur accordant 5 milliards en dommages-intérêts exemplaires, mais la décision est en appel. En attendant, la préoccupation du public sur ce qu'il advient du golfe d'Alaska demeure intense et cet intérêt peut constituer un défi pour les scientifiques qui continuent leurs recherches là-bas.

Environ 70 000 personnes habitent dans la région directement concernée par le déversement de pétrole et plusieurs dépendent des ressources pour subsister. Ces personnes veulent savoir quand – et si – Prince William Sound va revenir à l'état dans lequel il se trouvait.

Avec le temps, le projet Gulf Ecosystem Monitoring (GEM) devrait aider à répondre aux questions des habitants et habitantes de la région. Le conseil d'administration finance ce programme de surveillance à long terme pour suivre la restauration dans le golfe d'Alaska pour le prochain siècle. Cela permet aux scientifiques de mieux comprendre la restauration des écosystèmes après des catastrophes comme des déversements de pétrole et pourquoi les populations des différentes espèces dans le golfe avaient commencé à fluctuer bien avant le déversement.

Madame Ruesink fait partie d'un comité du National Research Council qui va évaluer le plan du GEM comme il est constitué. Le mandat du GEM comprend de s'assurer que le public reçoit les renseignements demandés, ce qui peut présenter un défi pour les scientifiques qui continuent à travailler dans le golfe.

Des sondages ont indiqué

que le public pose des questions très particulières telles que « Est-ce que je serai malade si je mange cette paquette? » D'un autre côté, les scientifiques sont intrigués par l'oscillation décadaire du Pacifique (ODP).

Cette théorie très complexe maintient que, durant les systèmes de basse pression des Aléoutiennes, les courants océaniques coulent vers le Nord, ce qui cause plus de remontées des eaux et une plus grande productivité dans les systèmes océaniques. Le contraire se produit durant les systèmes de haute pression. De nombreuses forces entrent en ligne de compte et il faut parfois une décennie pour découvrir si une variation s'est produite.

Mais l'ODP pourrait expliquer pourquoi des espèces marines semblent avoir des cycles si radicaux et cette compréhension pourrait rendre les réponses aux questions plus

particulières du public plus faciles.

Et après toute cette re-

cherche et 11 années d'effort, où en est le golfe d'Alaska? Cette question complexe ne comporte pas de réponses toutes faites, mais Madame Ruesink déclare qu'elle est impressionnée par la restauration déjà effectuée dans la région. « Je trouve vraiment remarquable que les gens avaient prédit un désastre là-bas pendant des décennies et que les choses se soient replacées si rapidement », dit-elle.

Vous pouvez communiquer avec Jennifer Ruesink à ruesink@u.washington.edu. Vous pouvez trouver des renseignements sur la recherche dans le golfe d'Alaska et sur les divers efforts du conseil d'administration en visitant le site: www.oilspill.state.ak.us.

Cette chronique est préparée par le ministère fédéral de l'Environnement à Whitehorse

Bienvenue dans ce monde à Anison Zollner,
né à Whitehorse le 13 décembre 2000



Publié par les heureux parents :
Andrew Zollner et Isabelle Frenette



Canada

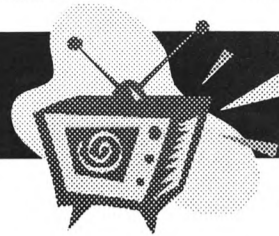
LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES

Le CRTC demande au public de se prononcer sur l'examen qu'il entend faire de sa position quant à la propriété de services payants et spécialisés par les câblodistributeurs. La position actuelle du CRTC est de limiter la participation des câblodistributeurs ou de leurs sociétés affiliées et/ou de les empêcher de détenir des actions dans des services payants et spécialisés à cause du risque de préférence induite dans le marché de la distribution analogique. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **26 janvier 2001**. Suivra une seconde étape, écrite cette fois, et permettant à toute partie de déposer une réplique aux observations déposées auprès du CRTC au cours de la première étape. Le CRTC acceptera toutes les répliques reçues au plus tard le **26 février 2001**. Vous pouvez également soumettre vos observations par courriel au : procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information : **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2000-165.



Conseil de la radiodiffusion et des
télécommunications canadiennes

Canadian Radio-Television and
Telecommunications Commission



Grille horaire télé

Semaine du 5 au 11 janvier 2001

	Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
semaine	SRC	7h00 C'est simple...	Détecteurs de	Le Midi	Liza / V Cinéma	Lois et Clark		Variées	Variées	Variées	Animaniacs	Variées	Variées	Dét. mensonges	Ce soir		Variées	Variées		
	RDI	7h30 Atlantique	Le Québec en direct	Le Midi	Le Québec en direct		L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Nouvelles-Météo	Journal de France	Le journal RDI	Variées	Capital actions	Le journal RDI	Maison-neuve			
	TV5	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Chance chansons	Variées	Variées	Chiffres & lettres	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Variées			
	TVA	Maman Dion	Coup de chapeau / :45 Le TVA	Michel Jasmin	Boutique TVA		Les feux de l'amour	Aimer	Variées	V Cinéma	Top modèles	Jet 7	Le TVA	Variées	Variées	Variées				
vendredi	5 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	16h00 "Les mille et une nuits" (Conte, '99)	Zone libre Magazine sur l'actualité	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sports /15 "La fille de d'Artagnan" (Com, '94)														
	RDI	Grands Rep. L'histoire de la mafia	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands Rep. A votre service L'art du service.	Le journal du soir	Maison-neuve	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique						
	TV5	16h30 Notre siècle	Et un! Et deux! Stade de France à Paris.	Festival d'été	D.	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 Union Libre												
TVA	16h00 "Beethoven 2" (Com, '93)	PME BnqueNation	Le TVA	TVAsports /50Loterie		"La Nurse" (Hor, '90) Dwier Brown, Jenny Seagrave.	Infopublicité													
samedi	6 JAN	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	SRC	Animaniacs	Lassie	Le Midi	"Black Beauty" (Fam, '94) David Thewlis, Sean Bean.	David Thewlis, Sean	Mots et maux	Accent franco.	Rencontres	Expresso	Chiens.. travail	Aventure du ski	Téléjournal	Claude Charron	Hockey Ottawa vs Montréal					
	RDI	Griffe	Entrée des artistes	Le Midi	Bulletin des jeunes	Branché	Vivre ici	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Impact	Médias	Griffe	Journal de France	Le journal du soir	Bulletin des jeunes	Histoires oubliées	Le journal RDI	Médias			
	TV5	05 Génies en herbe	Fleurs, jardins	TV5journal /R.Presse	Bourlingueur	Reflets Sud	Sport Africa	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Outremers L'ouïre-mer français.	Notre siècle	Vins fromages	Journal Suisse	Journal de France	Show du Refuge99				
TVA	Fleurs, jardins	Vins & fromages	I-D maison	Via TVA	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Patinage artistique Royale Tournoi des maîtres	Magie sur Glace Banque	Le TVA	"20 000 lieues sous les mers" (Avent, '97) Michael Caine.					
samedi	6 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	16h00 Hockey Senators de Montréal LNH Site: Centre Corel, Ottawa	Canadiens d'Ottawa	Téléjournal	Nouvelles sports /50 "Comme des rois" (Com, '97) Stéphane Freiss.															
	RDI	Une ville sous.. Journée de Radio-Red.	Téléjournal	Entrée des artistes	Culture choc	Histoires oubliées	Zone libre Magazine sur l'actualité	Téléjournal	Vivre ici	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Téléjournal	Branché	Culture choc	Bulletin des jeunes	La semaine verte Magazine agricole.					
	TV5	16h30 Show du Refuge '99	05 Arts et autres	Ecrans 2000 Moments magiques de l'an 2000.	Gros plan sur..	Journal Belge	Le soir 3/45 Invité	TV5 le journal /15 "Un bonheur si fragile" (Dra) Claire Nebout.												
TVA	15h30 "20 000 lieues sous les mers" (Avent, '97) Patrick Dempsey, Michael Caine.	Le TVA/55 Sports	10 Loteries /20 "Paradis d'enfer" (Com/dra, '95) Emily Lloyd, Stephen Baldwin.																	
dimanche	7 JAN	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	SRC	Médias	Point de presse	Le Midi	La semaine verte Magazine agricole.	Second regard	Ent. artistes	Culture choc	Contes légendes L'eau et toute chose vivante.	Jamais sans mon livre L'écriture et l'édition.	MC Tout sur la vie artistique.	Téléjournal	Découverte scientifique.	Magazine	Monde.. Charlotte					
	RDI	Accent franco.	Trajectoires	Le Midi	Bulletin des jeunes	Zone libre Magazine sur l'actualité	Branché	Mémoires Pays	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Griffe	Journal de France	Le journal RDI	Bulletin des jeunes	Branché	Médias	Le journal RDI	Hist. oubliées			
	TV5	05 Kiosque sur l'actualité.	Faits de l'actualité.	TV5 le journal /15 "La canne de mon père"	Ecrans du monde	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Travailleurs de la preuve	Printemps/été	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Alain Lefèvre						
TVA	7h00 "Un flingue pour Betty Lou" (Police, '92)	Quoi de Neuf Bugs?	Évangélisation	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Patinage artistique Royale. Tournoi des maîtres	Magie sur Glace Banque	Le TVA	Un monde de fous	Pas bête du tout Animaux hilarants.								
dimanche	7 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Beaux dimanches Les périodes et les événements historiques de notre pays.	Téléjournal	Idees lumiere	Nouvelles sports /15 "2001: l'Odyssée de l'espace" (Sci-Fi, '68) Gary Lockwood, Keir Dullea.															
	RDI	Grands Rep. Enquête sur le braconnage.	Téléjournal	Culture choc	Point de presse	Second regard	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Téléjournal	Courants Pacifique	Zone libre Magazine sur l'actualité	Téléjournal	Accent franco.	Trajectoires	Bulletin des jeunes	Courants Pacifique	Culture choc				
	TV5	16h30 Alain Lefèvre	05 A comm. /15 Bouillon culture Pour notre plus grand plaisir.	Courants d'art	Journal Belge	Le soir 3/45 Invité	TV5 le journal /15 Show du Refuge '99													
TVA	"58 minutes pour vivre" (Police, '90) William Sadler, Bruce Willis.	45 Le TVA	TVAsports /25Loterie																	
lundi	8 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	4 et demi... Père d'Antoine arrive. (D)	Meilleur ennemi	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sports /15 Sans livre															
	RDI	Grands Rep. Portrait François Mitterrand. 1/2	Le Téléjournal	Maison-neuve	Canada...	Le journal du soir	Médias	Le Téléjournal	Grands reportages	Le journal du soir	Médias	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
	TV5	16h30 Ce qui fait débat voyage au bout de l'enfer.	L'adoption, le bêtisier.. Bêtisier de la télévision belge.	Bibliotheca	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 "La canne de mon père"													
TVA	"Bonanno: L'Histoire d'un parrain" (Hist) 1/3	Le TVA	Francofolies 99																	
mardi	9 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Bouscotte Tension entre Léonie et Charles.	Enjeux	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sports /15 Découverte															
	RDI	Grands Rep. 2/2	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Maison-neuve	Canada...	Le journal du soir	Ent. artistes	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages	Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
	TV5	16h30 Tout le monde.. Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	Temp. prés. Suisses aident la Roumanie.	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 Ce qui fait débat voyage au bout de l'enfer.														
TVA	Histoires filles	KMH	Musique Petite fille talentueuse.	Le TVA	Francofolies 99															
mercredi	10 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Charette, direct	Sous le signe du lion II Annette doit plaider.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sports /15 Vues d'ici 1&2/4															
	RDI	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Maison-neuve	Canada...	Le journal du soir	Facture	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages	Le journal du soir	Facture	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
	TV5	16h30 Envoyé spécial Raël dans le monde.	La secte de Dr. Hans Selye.	Idees lumiere	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.													
TVA	Le retour	Mode: Attention	Le TVA	Francofolies 99 Spectacle Dan Bigras.																
jeudi	11 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Fred-Dy Nicole rencontre Thomas.	L'Ecuyer	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sports /15 "Spitfire Grill" (Dra, '95) Ellen Burstyn, Alison Elliott.															
	RDI	Grands Rep. Bactéries supervivantes.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Culture-choc	Grands Rep.	Le journal du soir	Maison-neuve	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages	Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
	TV5	16h30 Un. Libre	35 Ecrans du monde	Julie Lescaut Le retour des vacances est difficile pour Julie.	Arts et autres	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 Envoyé spécial Raël dans le monde.												
TVA	"Atomic Train" (Susp, '99) Kristin Davis, Rob Lowe. 1/2	Le TVA	Francofolies 99																	



You will find the English listings in the Yukon News T.V. Guide published every Monday.

Vous retrouverez les canaux en anglais dans le guide télé du Yukon News, publié chaque lundi.

Yukon News

CAFÉ-RENCONTRE

Les cafés-rencontres une occasion en or de faire de nouvelles rencontres!



Le vendredi à 17 h à la salle communautaire (38E, boul. Lewes)

Grille horaire télé

Semaine du 12 au 18 janvier 2001

semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30		
SRC	7h00 C'est simple...	Dét. mens	Le Midi	Liza		Lois et Clark	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Dét. mensonges	Ce soir		Variées	Variées			
RDI	7h00 Atlantique	Le Québec en direct	Le Midi	Le Québec en direct		L'Ontario en direct	L'Ouest en direct	Nouvelles-Météo	Journal de France	Le journal RDI	Variées	Capital actions	Variées	Capital actions	Variées	Maison-neuve				
TV5	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Chance chansons	Variées	Variées	Chiffres & lettres	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Variées			
TVA	Maman Dion	Coup de chapeau / Le TVA	Michel Jasmin	Boutique TVA	Les feux de l'amour	Aimer	Claire Lamarche	Top modèles	Jet 7	Le TVA	Piment fort	Variées	Variées							
12 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30		
SRC	La fureur	Zone libre Magazine sur l'actualité	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sports /15 "Nettoyage à sec" (Psy,'97) Charles Berling, Miou-Miou.	:20 Fin de la programmation															
RDI	16h00 Canada: Histoire La traite des fourrures.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Maison-neuve	Canada...	Le journal du soir	Griffe	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages	Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique						
TV5	16h30 Thalassa	Faut pas rêver	Festival d'été L'artiste québécoise Marjo.	D.	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 Union Libre	15 Julie Lescaut La fête des mères des vacances est difficile pour Julie.	Le retour	os Outremers L'outre-mer français.	TV5journal /15Invité	Pyramide								
TVA	"Les jumelles Dionne" (Bio,'94) Roy Dupuis, Beau Bridges. 1/2	Le TVA	Francofolies 99	Le TVA, sports/50Loterie /55 "En route vers la potence" (West,'88) Alex McArthur.	55 Infopublicité															
13 JAN	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30		
SRC	Anima-niacs	Lassie 1/2	Le Midi	"L'enfer blanc" (Avent,'93) Kevin Spacey, Mackenzie Astin.	Mots et maux	Accent franco.	Rencontres	Expresso	Chiens.. travail	Aven..olympique	Téléjournal	Claude Charron	Hockey Phoenix vs Montréal							
RDI	Griffe	Entrée des artistes	Le Midi	Bulletin des jeunes	Branché	Vivre ici	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Impact	Facture	Griffe	Journal de France	Le journal RDI	Bulletin des jeunes	Hist. oubliées	Culture-choc	Le journal RDI	Médias			
TV5	7h00 Ça me dit à Dakar	Ça me dit à Dakar	Ça me dit à Dakar																	
TVA	Fleurs, jardins	Vins & fromages	I-D maison	Via TVA	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Patinage artistique	Le choc des nations	Magie sur glace Banque Royale Site: Détroit, Michigan	Le TVA	"Le jour de la marmotte" (Com,'93) Bill Murray.							
13 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30		
SRC	16h00 Hockey Coyotes de Phoenix vs Canadiens de Montréal LNH	Téléjournal	Nouvelles sports /50 Fitz 1/3	45 "Scorpion noir" (Dra,'95) Laurence Fishburne, Sean Connery.	Fin de la programmation															
RDI	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Téléjournal	Entrée des artistes	Culture choc	A comm.	Zone libre Magazine sur l'actualité	Téléjournal	Vivre ici	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Téléjournal	Branché	Culture choc	Bulletin des jeunes	La semaine verte Magazine agricole.						
TV5	Ça me dit à Dakar	15 "TGV" (Com,'97) Bernard Giraudeau, Makéna Dlop.	Ça me dit à Dakar	Ça me dit à Dakar	Ça me dit à Dakar															
TVA	15h30 "Le jour de l. Anaconda" (Hor,'97) Jon Voight, Jennifer Lopez.	Le TVA/55 Sports	15 Loteries /20 "Le langage du corps" (Police,'95) Heidi Schanz, Tom Berenger.	25 Infopublicité																
14 JAN	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30		
SRC	Médias	Point de presse	Le Midi	La semaine verte Magazine agricole.	Second regard	Entrée des artistes	Culture choc	Chant de terre Mythes et le monde animal	Jamais sans mon livre L'écriture et l'édition.	MC Tout sur la vie artistique.	Téléjournal	Découverte scientifique.	Magazine	Monde..-Charlotte						
RDI	Accent franco.	Trajectoires	Le Midi	Bulletin des jeunes	Zone libre Magazine sur l'actualité	Magazine	MémoiresPays	Enjeux Magazine d'affaires publiques	Griffe	Journal de France	Le journal RDI	Bulletin des jeunes	A comm.	Le journal RDI	Hist. oubliées					
TV5	os Le bêtisier.. Bêtisier de la télévision belge.	TV5 le journal /15 "Le casse d'Aspignac" (Dra) Isabelle Gélinas.	45 Images de pub	Écrans du monde	Pendant ce temps /45Football de France	Téléjournalisme /45Football Champ de France	45 ..tourisme	Jour de foot	Football français.	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Vivement dimanche!							
TVA	7h00 "Ma blonde, ma mère et moi"	Quoi de Neuf Bugs?	Évangélisation	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Patinage Art. Un moment magique	Magie sur glace Banque Royale Site: Oakland, Californie	Le TVA	Un monde de fous	Célébration 2001								
14 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30		
SRC	Canada: Histoire Rébellions de 1837-1838, les conflits et leurs répercussions inattendus.	Téléjournal	Idées lumière	Nouvelles sports /15 "Les enfants du paradis" (Dra, 45) Jean-Louis Barrault. 1/2	Fin de la programmation															
RDI	Grands Rep. Enquête par les Américains.	Téléjournal	Culture choc	Point de presse	Second regard	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Téléjournal	Courants Pacifique	Zone libre Magazine sur l'actualité	Téléjournal	Accent franco.	Trajectoires	Bulletin des jeunes	Courants Pacifique	Culture choc					
TV5	16h30 Vivement dimanche!	15 Bouillon de culture À la mémoire du XXe siècle.	Courants d'art	Journal Belge	Le soir 3/45 Invité	TV5 le journal /15 "TGV" (Com,'97) Makéna Dlop.	45 Images de pub	Téléjournalisme	Alice	os Temps prés.	TV5journal /15Invité	Pyramide								
TVA	16h00 ...2001	"Le pied marin" (Com,'97) Walter Matthau, Jack Lemmon.	Le TVA/55 Sports	15 Loteries /20 Infopublicité	25 Fin de la programmation															
15 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30		
SRC	4 et demi... Denis veut voir Antoine.	Meilleur ennemi	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sports /15 Sans livre	:20 Fin de la programmation															
RDI	Grands Rep. Guerre du Golfe.	Le Téléjournal	Le Canada aujourd'hui	Le journal du soir	Maison-neuve	Le Téléjournal	Grands Rep. Bon anniversaire Saddam!	Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique							
TV5	16h30 Racines et ailes ont des enfants après 40 ans.	Faits Divers Le chœur du silence.	Bibliotheca	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 "Le casse d'Aspignac" (Dra) Isabelle Gélinas.	50 Bouillon de culture À la mémoire du Xxe siècle.	os Mise au point Magazine d'actualité	TV5journal /15Invité	Pyramide										
TVA	"Bonanno: L'Histoire d'un parrain" (Hist) 2/3	Le TVA	Simon Durivage	Le TVA, sports/50Loterie /55 Infopublicité	Fin de la programmation															
16 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30		
SRC	Bouscotte Terrain d'entente.	Musicographie	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sports /15 Découverte	:20 Fin de la programmation															
RDI	Grands Rep. Survivre dans un orphelinat.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le Canada aujourd'hui	Le journal du soir	Maison-neuve	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands Rep. Convoi pour la Modalvie	Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique							
TV5	16h30 Tout le monde.. Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	Temps prés. Secret bancaire en Suisse.	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 Racines et ailes	Fait divers Le chœur du silence.	Reflets Sud Spécial Sénégal.	TV5journal /15Invité	Pyramide											
TVA	Histoires filles	KMH	Musicographie	Le TVA	Simon Durivage	Le TVA, sports/50Loterie /55 Infopublicité	Fin de la programmation													
17 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30		
SRC	Charette, direct	..signe du lion Michel amoureux de Martine.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sports /15 Vues d'ici 3&4/4	:20 Fin de la programmation															
RDI	Grands Rep. Films tournés par Eva Braun.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le Canada aujourd'hui	Le journal du soir	Maison-neuve	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages Eva Braun	Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique							
TV5	16h30 Envoyé spécial	Plaisir honteux Victimes de l'inceste.	Les idées lumière	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	45 TV5 l'invité	os Si j'ose écrire Magazine littéraire.	TV5journal /15Invité	Pyramide										
TVA	Le retour Grand-père a des soucis.	Emma Emma croise son ex. (D)	Le TVA	Simon Durivage	TVAsports /50Loterie	Fin de la programmation														
18 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30		
SRC	Fred-Dy Dyane aide Ti-Lou.	L'Écuyer	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sports /15 "Tak Tak" (Com,'92) Maria Gladkowska, Zbigniew Zamachowski.	:15 Fin de la programmation															
RDI	Grands Rep. Vivre en marge de la société.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le Canada aujourd'hui	Le journal du soir	Maison-neuve	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands Rep. L'armée du troisième millénaire	Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique							
TV5	16h30 Un. Libre	35 Écrans du monde	Julie Lescaut	Arts et autres	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 Envoyé spécial	Plaisir honteux Victimes de l'inceste.	Passe moi jumelles L'appel du désert.	TV5journal /15Invité	Pyramide									
TVA	"Atomic Train" (Dra,'99) Rob Lowe, D. Jackson. 2/2	Le TVA	Simon Durivage	TVAsports /50Loterie	Fin de la programmation															



Musique

La commande de groupe chez le marchand de musique Archambault est de retour!
 Vous avez jusqu'au mercredi 10 janvier 2001
 pour faire parvenir votre commande auprès de Claire au 668-2663.



Des dépliants sont disponibles pour consultation au Bureau des services en français, à l'école Émilie-Tremblay et Whitehorse Elementary, à La garderie du petit cheval blanc et à l'Association franco-yukonnaise

Les rapides du cheval blanc

UN SOIR qu'elle travaillait tard, seule dans les immenses locaux de l'Association franco-yukonnaise, Jeanne Beaudoin a réalisé que la porte principale de l'édifice, n'avait pas été verrouillée. Elle est partie d'un bon pas, en t-shirt, et a barré la porte vitrée pour se rendre compte qu'elle était maintenant prisonnière à l'extérieur du building... BRR! à moins 20 degrés Celsius, elle a couru chez le voisin pour utiliser son téléphone. C'est la belle Yvette, la femme des occasions désespérées qui est venue à sa rescousse!

NOS PLUS sincères sympathies vont à Gérard Lécuyer qui a perdu sa mère Suzanne il y a quelques mois.

TOUT JUSTE avant les vacances de Noël nous avons reçu un message par courrier électronique qui a manqué la date de publication du dernier journal. Qu'à cela ne tienne, nous vous le transmettons quand même : « Les Poitevins viennent vous souhaiter de joyeuses fêtes de Noël avec de

la neige assurément et une excellente entrée dans le troisième millénaire en vous présentant à tous nos meilleurs vœux et en souhaitant que les liens entre nos deux communautés continuent à se tisser et



à se développer.»

BRAVO À Nicole Ruest qui a remporté une médaille d'or en patinage artistique lors du championnat *Gold Nugget Interclub* à l'aréna Takhini le 9 décembre. Nicole compétitionnait dans la catégorie d'âges de 13 ans à 19 ans.

La jeune Chantal Emond a pour sa part remporté la mé-

daille d'argent dans la catégorie 9 ans et moins. Près de 58 patineurs et patineuses ont participé à l'événement.

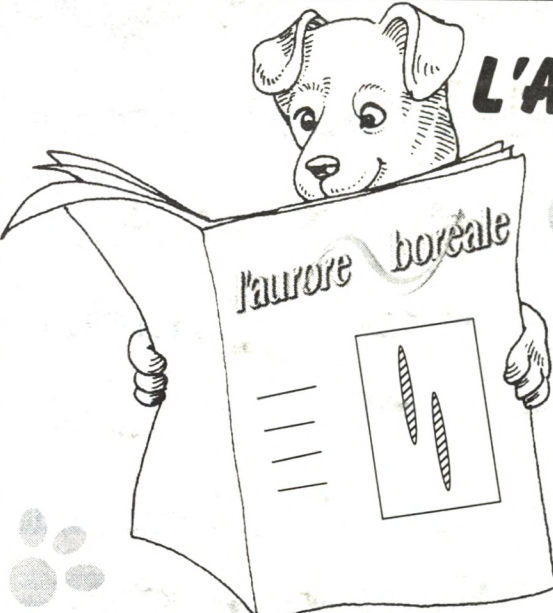
NOUS OFFRONS nos vœux de prompt rétablissement à un fidèle lecteur M. Henri Ouimet, qui a eu récemment des problèmes de santé.

UNE DAME yukonnaise dont nous taisons le nom, est rentrée récemment d'une vacances dans le Sud au soleil.

À l'aéroport de Whitehorse, elle se confie à son mari venu la chercher : «Te rends-tu compte qu'hier, j'avais les pieds dans le sable...» Placide, il lui répond : « Si c'est du sable que tu veux, le camion vient juste d'en mettre sur la route! »

BON RETOUR au Québec à la maman d'Isabelle Frenette. Celle-ci était de passage au Yukon pour les *relevoilles* de sa fille.

VOUS AVEZ des rapides à partager? C'est simple, composez le 667-2931.



L'AURORE BORÉALE


**UN JOURNAL
POUR TOUTE LA FAMILLE
ET QUI DURE
TOUTE L'ANNÉE!**

**Pour vous abonner, faites parvenir
votre chèque au montant de 20 \$
(40 \$ à l'extérieur du pays)**

Nom: _____

Adresse: _____

Faire parvenir à :
L'Aurore boréale C.P. 5205, Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1
Courriel : aureorb@yknet.yk.ca



Calendrier communautaire

Samedi 6 janvier
• Émission Rencontre animée par Jassin Godard. L'émission est diffusée sur les ondes de CBC North (570 AM) à 17 h 5.

Lundi 10 janvier
• Dernière journée pour faire parvenir votre commande de musique du marchand de musique Archambault. Vous pouvez faire parvenir votre

commande auprès de Claire au 668-2663.

Vendredi 12 janvier
• Cinéfrance présente gratuitement le film « Le dîner de cons » à l'Association franco-yukonnaise (38E, boul. Lewes) à 20 h.

Samedi 13 janvier
• Émission Rencontre animée par Émilie Paquin et Caroline Paulin.

Petites annonces

• À vendre
Caméra vidéo panasonic équipée de deux piles, un pied, une cassette vidéo VHS, une mallette VHS, un adaptateur. Achetée en août 1997, payée 1 500 \$ (facture à l'appui) demande 800 \$. Mario au 668-2663

Horaires piste Chilkoot/Log Cabin : Multi usage sauf du 19 au 21 jan., et du 9 au 11 février., activités non motorisées seulement. Accès restreint de certaines zones.
(867) 667-3910.



**LE CRTC VEUT
VOS COMMENTAIRES**

Canada

Le CRTC a publié trois avis publics invitant le public à se prononcer sur : un projet d'ordonnance d'exemption de licence pour les petits systèmes de câblodistribution, une approche régionale pour l'attribution de licences aux entreprises de câblodistribution, et examen de certains aspects de la réglementation des entreprises de câblodistribution. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter les avis publics. Vos observations écrites sur les sujets et questions abordés dans les avis doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **16 janvier 2001**. Vous pouvez également soumettre vos observations par courriel au : procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information : **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet : <http://www.crtc.ca>. Documents de référence : Avis publics CRTC 2000-162, 2000-163 et 2000-164.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission

Vous êtes nouvellement diplômé en sciences infirmières?

Carrière en main,
diplôme en poche,
le Manitoba en tête ...

Viens vivre l'expérience de ta vie !

« J'ai fait un bon
choix en venant
au Manitoba ! »

Joanne Leblanc

La vie est belle au Manitoba

- coût de la vie peu élevé
- vie culturelle et sociale très dynamique
- logement abordable
- les Manitobains sont accueillants
- leurs communautés sont attachantes

Rendez-vous au Manitoba

- milieu de travail accueillant et avantageux
- grande variété d'emplois, en ville et en régions rurales
- possibilités d'avancement

Le Manitoba vous attend !

OFFICES
RÉGIONAUX
DE LA
SANTÉ
DU MANITOBA

Profitez d'offres
alléchantes dès
maintenant.
Composez le
1 (204) 926-7076

